



**ABEL'S BACILLUS** – палочка Абеля–Левенберга, возбудителя озены (субостоицидоза) и синдрома от **ABERRANT GOITER** – аберрантный зоб, эктопический добавочный зоб

**ABERRANT REST** – хористома, опухоль, исходящая из гетеротопной ткани хористии

**ABERRATION** – аберрация, индивидуальное отклонение от нормального строения или функции

**ABETALIPOPROTEINEMIA** – абеталипопротеинемия, дефицит беталипопротеина в кишечных клетках с развитием мальабсорбции, стеатореи, атаксии

**ABEYANCE** – состояние неопределенности (в отношении функции или действия)

**ABIATROPHY** – абиатрофия, преждевременная эндогенная потеря тканями жизнеспособности

**ABILITY TO WORK** (син. *capacity for work*) – трудоспособность, состояние здоровья, позволяющее заниматься трудовой деятельностью

**ABLACTATION** – аблактация, 1) прекращение секреции молока, 2) прекращение грудного вскармливания, отнятие ребёнка от груди

**ABLASTICS** – абластика, система предупреждения рецидивов и метастазов раковой опухоли путем удаления её одним блоком в пределах здоровых тканей, вместе с отводящими сосудами и регионарными лимфоузлами

**ABLATION** – абляция, ампутация, удаление органа или части тела

**ABLEFARY** – аблефария, врождённое отсутствие век глазной щели

**ABLUENT** – очищающее средство, дезинфицирующий, очищающий препарат

**ABNORMALITY** – патология (см. *malformation*)

**ABO BLOOD GROUP** – группы крови, нормальные иммунологи-

ческие признаки крови, позволяющие объединять людей по этому признаку в 4 группы

**ABORT** – **аборт**, 1) самопроизвольное или искусственное прерывание беременности в первые 28 недель, когда плод ещё нежизнеспособен; 2) делать аборт, 3) прекращение развития (болезни), 4) блокирование, остановка развития или роста

**ABORTION IN PROGRESS** – **аборт в ходу**, стадия самопроизвольного аборта, при которой плодное яйцо отделилось от стенки матки, но ещё находится в её полости или в канале шейки матки

**ABORTIVE** – 1) преждевременный 2) abortивный, вызывающий abortion, 3)rudimentary

**ABORTUS** – **абортус**, выкидыш, abortirovannyy plod

**above knee amputation**, AKA – надколенная ампутация конечности

**ABRASION** – **абразия**, 1) выскабливание (полости матки), 2) очистка (раны), 3) патологическая стираемость зубов

**ABRASION SPOON** – **юретка**, инструмент в форме ложки с острыми краями для выскабливания (полости матки)

**ABREACTION** – эмоциональная разрядка, отреагирование

**ABRIKOSOV'S TUMOR** – опухоль Абрикосова, гранулярноклеточная опухоль

**ABRUPTION OF PLACENTA** – отслойка плаценты, преждевременное, до рождения плода, отделение плаценты от стенок матки, причина внутриматочного кровотечения.

**ABSCESSE** – **абсцесс**, гнойная полость, ограниченная лигеннной мембраной

**ABSCESS CAVITY CONTAINING A FLUID LEVEL** – полость абсцесса с жидкостью

**ABSENCE SEIZURE** – **абсанси**, кратковременная потеря сознания, симптом эпилепсии ("малый припадок")

**ABSOLUTE RISK** – **абсолютный риск**, индекс потенциального вреда, оценка прямой связи между вмешательством и исходом в опытной и контрольной группах больных (при изучении вредных воздействий)

**ABSORBENTS** – **абсорбенты**, обволакивающие средства, вещества, образующие эмульсии, защищающие ткани от раздражений (белая глина, крахмал и др.)

**ABSORPTION** – **абсорбция**, 1) всасывание питательных веществ в слизистой оболочке пищеварительного тракта, 2) резорбция, рассасывание, 3) истощение иммунной сыворотки

**ABSORPTIVE DRESSING** – впитывающая повязка

**ABSTINENCE SYMPTOMS** – **абстиненция, похмельный синдром**, психические или неврологические расстройства, возникающие при резком прекращении приёма или введения токсических веществ (алкоголь, наркотики)

**ABSTRACT** – резюме, реферат (научной) работы

**ABSTRACTION** – **абстрация**, психический процесс мысленного отвлечения от свойств и связей предметов и явлений действительности для выделения наиболее важных из них

**ABULIA** – **абулия**, снижение или отсутствие желания и силы (принять решение)

**ABUSE** – **абузус**, 1) приём большого количества токсических веществ (алкоголя), приводящий к быстрой тяжелой интоксикации, 2) злоупотребление

**ABUTMENT** – 1) граница структуры, подвергающейся удару или давлению, 2) опорный зуб, к которому крепится мостовидный протез

**ACALCULIA** – **акалькулия**, нарушение способности к арифметическим действиям

**ACANTHOMA VERRUCOSUM** – старческая кератома, старческая себорейная бородавка

**ACANTHOLYSIS** – **акантолиз**, дегенерация шиповидного слоя эпидермиса

**ACARIASIS** – **акариаз**, дерматозы и дерматиты, вызываемые клещами

**ACARYOTE** – **акариот**, безъядерная клетка, безъядерный

**ACATALAS(EM)IA** – **акаталазия**, болезнь Такахары, наследственное отсутствие в тканях и в крови фермента таракалазы, с клиникой пиареи, выпадением зубов

**ACATALEPSIA** – **акаталепсия**, 1) деменция (см.), 2) сомнительный диагноз или прогноз

**ACCELERATION** – **акс(ц)елерация**, 1) учащение сердечного ритма плода с последующей нормализацией, 2) учащение пульса и дыхания, 3) ускорение роста и развития детей с наступлением половой зрелости в более раннем возрасте

**ACCENTUATED HEART SOUNDS** – отчётливые сердечные тоны

**ACCEPTOR** – **акцептор**, воспринимающий (афферентный) физиологический аппарат

**ACCESS** – 1) оперативный доступ, 2) припадок, приступ

**ACCESSORY ADRENAL** – **дополнительный надпочечник** (Маршаллов орган) в широкой связке матки, у мужчин в мошонке

**ACCIDENT** – 1) несчастный случай, непредвиденное причинение вреда здоровью или наступление смерти, 2) осложнение, 3) поломка, выход из строя, 4) дорожно-транспортное происшествие

**ACCIDENT ERROR** – **случайная ошибка**, ошибка при статистической выборке, связанная с тем, что

истинный размер эффекта вмешательства точно никогда неизвестен, ибо любое исследование есть всегда только часть от обследования всей популяции

**ACCIDENT FREQUENCY RATE** – травматизм, распространённость травм среди населения, число травм за год на 1000 жителей или определённой группы

**ACCIDENT SAMPLING** – случайная выборка, отнесение участников исследования к той или иной группе случайно, а не по выбору исследователя

**ACCIDENT WARD** – палата или отделение для травматологических больных

**ACCIDENTAL INJURY** – рана вследствие несчастного случая

**ACCLIMATIZATION** – акклиматизация, приспособление к новым, непривычным климатогеографическим условиям (частный случай адаптации)

**ACCOMODATION** – аккомодация, 1) приспособление возбудимой ткани к постоянно возрастающей силе раздражителя, 2) функция преомоляющей оптической системы глаза (в диоптриях)

**ACCOMODATION AMPLITUDE** – объем (амплитуда) аккомодации глаза

**ACCOUCHEUR'S HAND** – кисть акушера, деформация кисти: пальцы приведены и слегка согнуты из-за спазма мелких мышц при тетании

**ACCRETION** – 1) срастание, сращение, приращение, 2) зубной налёт

**ACCUMULATION** – 1) накопление, скопление, 2) кумуляция

**ACCURACY** – точность, правильность, тщательность, достоверность

**A-CELL** – альфа-клетка, ацидофильный инсулоцит

**ACEDIA** – состояние депрессии или апатии

**ACENESTHESIA** – отсутствие ощущения физического существования

**ACEPHALIA** – ацефалия, врождённое отсутствие головы

**ACERVULUS** – мозговой песок, скопление мелких слоистых телец в сосудистых сплетениях мозговых желудочков вследствие возрастной дистрофии

**ACESCENCE** – окисление

**ACETIC ACID** – уксусная кислота, исходный продукт биосинтеза в организме жирных кислот, стероидов, стеринов

**ACETONEMIA** – ацетонемия, кетонемия, наличие в крови кетоновых тел

**ACETONURIA** – ацетонурия, кетонурия, ацетоновые тела в моче, свидетельство нарушения углеводного и жирового обмена

**ACETYLCHOLIN** – ацетилхолин, медиатор нервных импульсов в синапсах парасимпатической и некоторых синапсах центральной нервной системы

**ACINESIA** – акинезия, отсутствие активных движений

**ACHALASIA** – ахалазия, нарушение способности гладкомышечных сфинктеров к расслаблению

**ACHE** – боль, продолжительная тупая боль

**ACHEIRIA** – ахейрия, недоразвитие или отсутствие кисти

**ACHIEVEMENT AGE** – соответствие умственного развития ребёнка среднему уровню для данного возраста

**ACHILLES JERK** – Ахиллов рефлекс, подошвенное сгибание стопы при ударе неврологическим молоточком по ахиллову сухожилию

**ACHLORHYDRIA** – ахилия, ахлоргидрия, отсутствие свободной соляной кислоты в желудочном соке

**ACHOLIA** – ахолия, отсутствие или уменьшение поступления желчи в кишечник

**ACHONDROPLASIA** – ахондроплазия, нарушение остеогенеза длинных трубчатых костей

**ACHRESTIC DIABETES** – диабет взрослых, инсулинависимый (стабильный) диабет

**ACHROMACYTE** – ахромацит, эритроцит, лишенный гемоглобина ("тень эритроцита")

**ACHROMATOPSIS** – ахроматопсия, отсутствие цветового зрения

**ACHROMIA** – ахромия, отсутствие пигмента в коже

**ACHYLLIA** – ахилия, отсутствие соляной кислоты и пепсина в желудочном соке

**ACID-BASE BALANCE, ABB** – кислотно-щёлочное равновесие, относительное постоянство водородного показателя pH внутренней среды организма

**ACIDEMIA** – ацидемия, снижение pH крови

**ACIDITY** – кислотность, показатели, характеризующие содержание ионов в исследуемых жидкостях (желудочном соке и др.)

**ACIDOPHILIC** – ацидофильный, 1) окрашивающийся кислыми красками, 2) размножающиеся в кислой среде (о микробах)

**ACIDOSIS** – ацидоз, снижение pH крови из-за недостаточной вентиляции лёгких (респираторный ацидоз) или нелёгочной этиологии (метаболический ацидоз)

**ACIDURIA** – ацидурия, выделение кислоты в моче

**ACINUS** – ацинус, 1) лёгочный мешочек, структурная единица лёгких, гроздевидное образование на стенке бронхиолы, выстланное эпителиальными клетками, через которые идёт газообмен, 2) пузырьковидный концевой отдел апокриновой железы (слюнной, поджелудочной и др.)

**ACLAUDIOSIS** – акладиоз, язвенный дерматомикоз (в Шри Ланке и др. странах)

**ACLUSION** – аклюзия, отсутствие смыкания с противоположным зубом

**ACME** – акме, 1) пик температуры, 2) кульминация болезни

**ACNE** – угри, воспаление сальных желёз и волоссяных фолликулов на фоне себореи и изменений химических свойств кожного сала

**ACNE CONGLOBATA** – шаровидные угри, фолликулярный дерматит

**ACNE ROSACEA KERATITIS** – розацеа-кератит, поражение роговицы глаза при розовых угрях

**ACNE VULGARIS** – обыкновенные юношеские угри

**ACNITIS** – акнит, папулонекротический туберкулёз кожи, туберкулойд Гамбургера

**ACONURESIS** – аконурез, непроизвольное мочеиспускание

**ACOREA** – акория, отсутствие зрачка при врождённом отсутствии радужки

**ACOSTA'S DISEASE** – горная болезнь, болезнь Акости, сосудистые, дыхательные и нерво-психические расстройства в условиях высокогорья

**ACOUSMA** – акоазмы, слуховые галлюцинации в виде шума, стука, выстрела и т.п.

**ACOUSTIC AGNOSIA** – слуховая агнозия, акустическая глухота, неспособность различать звуки речи (фонемы) и узнавать предметы по характерным звукам

**ACOUSTIC HYPERESTHESIA** – гиперакузия, акузалия, боль при воздействии звукового раздражителя силой ниже порога болевой чувствительности органа слуха

**ACOUSTIC IMPEDANCE** – акустический импеданс, сопротивление, оказываемое акустической си-

# **ЧАСТЬ ВТОРАЯ.**

## **ТЕРМИНЫ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

# **ТОРАЯ ИНЫ НИЗАЦИИ РАНЕНИЯ**

**access** – доступность, возможность получения оптимальных медицинских услуг на адекватной финансовой основе.

**accreditation** – сертификация организаций государственного здравоохранения для решения о соответствии учреждения стандартам качества обслуживания.

**activity-based costing (ABC)** – стоимость медицинских услуг на одного человека (в отличие от традиционного поголовного расчёта, при котором не принимается во внимание сложность услуг).

**acute care hospital** – медицинское учреждение, оказывающее экстренную амбулаторную и стационарную медицинскую помощь быстрее, но дороже, чем в центрах по лечению хронических больных.

**additional drug benefit list** – регулярно обновляемый список отпускаемых по рецепту лекарств длительного приёма.

**adjusted average per capita cost (AAPCC)** – система федерального управления по финансированию здравоохранения (HCFA), оценивающая стоимость медицинской помощи в рамках программы Medicare (см.).

**administrative services only (ASO)** – соглашение между частной клиникой и страховой компанией, по которому последняя оказывает этой клинике только административные услуги, например, помощь в рассмотрении претензий, выписывание счетов и ведение документации.

**adverse selection** – список застрахованных пациентов высокого риска заболеваний, требующих для лечения повышенных расходов.

**aftercare** – долечивание после выписки из больницы, включая лечение на дому, длительный уход и пребывание в хосписе.

**agency for health care policy and research (AHCPR)** – федеральная организация, собирающая и анализирующая медицинские данные по исходам проведенного лечения (PORT), разрабатывающая нормативы для их улучшения и для исключения неприменимых вариантов лечения.

**age/sex factor** – анализ популяции для определения страховой суммы на медицинские расходы, с учетом возраста и пола. Для общей популяции этот фактор определен как 1,00.

**aligned promotion** – совместные усилия фармацевтической компании и МСО (см.) для продвижения определенного лекарственного средства или продукта среди врачей и пациентов.

**allied health personnel** – лицензированный средний медицинский персонал.

**allowable costs** – расходы на медицинские услуги, покрываемые данной страховкой.

**all-payer contract** – соглашение по оплате услуг от организаций со всеми типами страхования, при любых источниках денежных поступлений, в том числе страховых премий или платежей от частных организаций.

**all-payer system** – одинаковые цены на медицинские услуги и методы платежей, независимо от того, кто платит – федеральное правительство, правительство штата, частная страховая компания, частная фирма или любой иной плательщик.

**alternative delivery systems (ADS)** – система, предусматривающая возмещение всех расходов на медобслуживание своим застрахованным клиентам. Примеры этой системы – HMO и PPO (см.).

**alternative treatment** – методы лечения, отличающиеся от обще-

принятых, не подвергающиеся строгому контролю и проверкам, обычным в традиционной медицине (примеры – траволечение, акупунктура).

**american druggist bluebook** – еженедельник для фармацевтов и оптовых торговцев, в котором приводятся средние оптовые цены (AWP) на фармацевтические товары.

**ancillary charge** – расходы на дополнительные медицинские услуги, например, рентгеновские снимки, лабораторные исследования.

**appeal** – обращение пациента или врача с просьбой о проверке отказа в страховом покрытии медицинских услуг.

**appropriateness** – оптимальное применение конкретного лекарства, инструмента, оборудования и т.п.

**approved fee** – полная сумма, оплачиваемая системой Medicare поставщикам медицинских услуг,участвующим в этой системе.

**average length of stay (ALOS)** – среднее стандартизированное число дней пребывания в стационаре при определенном заболевании или для проведения определенной процедуры.

**average wholesale price (AWP)** – средняя цена, по которой аптеки покупают фармацевтические товары, поставляемые оптовыми торговцами.

**base capitation** – определенная сумма, покрывающая стоимость медицинских услуг на каждого застрахованного, за исключением лечения психических болезней, наркомании, расходов на лекарства и административных расходов.

**basic health services** – услуги, которые должны оказывать все НМО, получившие на это право на федеральном уровне.

**behavioral therapy** – лечебные методики, направленные на изменение поведения больных и базирующиеся на принципах теории обучения (для лечения курения, анорексии, булемии, алкоголизма).

**benchmarking** – установление контрольных задач на основании сравнения разных поставщиков медицинских услуг для определения наилучшего их качества и совершенствования.

**beneficiary** – получатель страхового пособия.

**benefit-to-cost ratio** – стандартизованный расчет исхода лечения в финансовом выражении с реальной стоимостью лечения.

**benefit package** – медицинские услуги, покрываемые полисом страхования. Обычно такой полис включает первичную помощь, уход за беременными, посещение на дому с осмотром новорожденных, выписывание рецептов и другие основные услуги.

**best evidence** – часть системы Medline (см.), обеспечивающая быстрый поиск литературных обзоров и оригинальных статей.

**Blue cross** – частная страховая система каждого штата США, покрывающая стационарное лечение и вспомогательные больничные услуги.

**Blue shield** – частная национальная страховая система, оплачивающая врачебные услуги.

**board certified** – врач, получивший медицинскую специальность после сдачи соответствующих экзаменов на совете специалистов.

**board eligible** – врач, выполнивший требования, позволяющие ему сдать экзамены на совете специалистов для получения права медицинской практики, но еще не сдавший этих экзаменов.

**bonus** – поощрительная премия для поставщиков медицинских услуг, оказывающих наиболее экономически выгодную и высококачественную медицинскую помощь.

**bundled fees** – перспективная форма платежа, включающая в комплексе всю стоимость услуг и продуктов. Примеры – diagnostic-related groups (DRG) и подённые ставки (per diem rates).

**capitated pharmaceutical contract** – соглашение между фармацевтической компанией и МСО, согласно которому первая предоставляет второй фармацевтической помошь установленному числу пациентов с определенными симптомами или заболеваниями в обмен на плату из расчёта на одного человека, независимо от требующегося лечения.

**capitation** – обусловленная сумма, выплачиваемая авансом организациями управляемого здравоохранения поставщикам медицинских услуг ещё до предоставления услуг.

**caps** – максимальная сумма, которую может потребовать организация медицинского страхования (health plan) за определенную медицинскую услугу или процедуру. Имеются также maximum allowable charge.

**card system** – программа получения аптечных услуг, участник которой имеет специальную карту для аптеки.

**care plan** – индивидуальный пакет услуг, включающий цели лечения в указанном временном интервале и сведения о том, кто и где будет проводить лечение.

**carrier** – страховая компания, заключающая договор страхования медицинских услуг.

**carve-in** – программа управления процессом лечения, по которой все

покрываемые страховкой услуги оплачиваются только в пределах этой программы.

**carve-out plan** – положение, по которому организация управляемого здравоохранения не включает страховку некоторых услуг, например, лечение психических заболеваний.

**case manager** – служащий организации государственного (управляемого) здравоохранения или сотрудник больницы, ответственный за экономику лечения.

**case mix** – состав стационарных больных по диагнозам, тяжести заболевания, стоимости лечения по тарифам управляемого здравоохранения.

**case-mix index (CMI)** – критерий определения относительной стоимости лечения в той или иной больнице или группе больниц. Принимается во внимание средняя тяжесть заболеваний в данной популяции и потребность этих больных в медицинском обслуживании. К примеру, индекс 1,05 означает, что лечение в данной больнице обходится на 5% дороже среднего уровня.

**case rate** – тип комплексной оплаты по данному диагнозу, включая амбулаторное лечение.

**catastrophic health insurance** – страхование тяжелых и длительных болезней, превышающее максимально допустимые пределы обычного страхового полиса.

**centers of excellence** – медицинские учреждения, отобранные органами управляемого здравоохранения на основании их большого опыта, оптимальных результатов и наибольшей экономической эффективности для оказания специализированной помощи.

**certificate of authority (COA)** – лицензия, выдаваемая штатом США

для ведения медицинского бизнеса в пределах штата.

**certificate of coverage (SOC)** – страховой сертификат для работы в данном штате США, определяющий сферу действия страховщика по контракту с работодателем.

**certificate of need (CON)** – 1) разрешение, которое организации здравоохранения должны получить от надзорного органа штата до внесения возможных изменений в свои услуги, 2) документ о разрешении со стороны штата на покупку дорого оборудования или на проведение строительства.

**channeling** – поощрение к использованию сетевых поставщиков медицинских услуг.

**charge** – оплата, требуемая поставщиком медицинских услуг, зачастую превышающая действительные расходы и дающая прибыль.

**chargeback** – сумма, возмещаемая поставщиком фармацевтической или медицинской продукции оптовому поставщику, после покупок, совершенных больницей у этого оптового поставщика, т.е. скидка на покупку фармацевтической продукции.

**charge-based payment** – система оплаты расходов на основании суммы, которую поставщик медицинских услуг обычно запрашивает с пациента за услугу или процедуру. Больницы часто включают в такие расходы электроснабжение, холодильные установки, лекарственное обеспечение и др.

**chief executive officer (CEO)** – администратор больницы или МСО, отвечающий перед советом директоров за стратегию учреждения, достижение финансовых целей и за другие поставленные перед ним советом задачи.

**chief financial officer (CFO)** – администратор больницы или МСО,

отвечающий за финансовые и отчетные функции.

**chief information officer** – администратор, отвечающий за базы данных и за информационные системы.

**chief pharmacist** – штатный сотрудник больницы или МСО, координирующий и руководящий фармацевтическими услугами и информирующий врачей и пациентов о новых лекарственных средствах. Он обычно также служит в комитете фармации и терапии (Р&Т).

**claim** – требование с перечислением по пунктам, предъявляемое страховщику владельцем страхового полиса или поставщиком медицинских услуг, о плате за оказанные услуги.

**clinical care pathway** – план (протокол) этапов по лечению определенной болезни или по выполнению процедур (тж. Critical Pathway, Care Pathway, Treatment Protocols, Clinical Practice Guidelines).

**clinical evidence** – база данных типа up-to-date.

**clinical laboratory improvement amendments (CLIA)** – набор минимальных стандартов качества для всех лабораторных исследований. Осуществляется и поддерживается HCFA (см.).

**clinical management tools** – набор нормативов, определяющих оптимальную модель лечения данной болезни, например, алгоритмы, лечебные протоколы и планы.

**clinical practice improvement (CPI)** – оценка объёма и сроков выполнения лечебного процесса на протяжении всего курса лечения.

**clinical research director** – штатный сотрудник МСО, руководящий исследованиями по улучшению исходов лечения и экономических параметров.